



Tree 213, Toni Demuro  
tonidemuro.blogspot.ie/

**uno no vende  
la tierra por la cual  
camina su pueblo**

Tashunka Witko, 1840 –1877

## **editorial :** **creando conocimiento para la soberanía alimentaria**

**¡Algo se mueve en los muchos mundos que están creando conocimiento para la soberanía alimentaria!**

Las historias que recoge este boletín nos acercan a alguno de esos mundos. Muestran como estamos cuestionando la premisa según la cual existe una única verdad basada en el conocimiento objetivo. Muestran también que nuestra comprensión del mundo se enriquece porque lo consideramos desde perspectivas y cosmovisiones múltiples. Indican que para que esas cosmovisiones múltiples inicien un diálogo de igual a igual, deben buscarse lenguajes comunes. Muestran que es necesario no solo confrontar el conocimiento académico, sino estar abierto a que este nos desafíe.

**Debemos transformar radicalmente el conocimiento dominante y los modos de conocimiento para la soberanía alimentaria.** Para desarrollar el conocimiento para la soberanía alimentaria debemos ser humildes y respetuosos de otras voces y perspectivas. Debemos ser audaces para experimentar con métodos e ideas que pueden parecer “poco científicos” y al mismo tiempo trabajar para demostrar la calidad de nuestros procesos de investigación. Debemos avanzar de modo lúdico, con ligereza, entre los muchos obstáculos de este camino manteniendo viva nuestra curiosidad. Teniendo en mente todos estos desafíos, surge la pregunta que os proponemos para reflexionar e investigar sobre ella: ¿cómo alimentar las calidades humanas que necesitamos para desarrollar juntos el conocimiento hacia la soberanía alimentaria?

*Maryam Rahmanian y Michel Pimbert*

**suscríbete  
ahora!**

**www.nyeleni.org**

**Ayúdanos a construir el  
movimiento para la  
Soberanía Alimentaria  
desde las bases.**

**Cualquier contribución cuenta:  
Apoya el boletín Nyéléni.**

Banco: BANCA POPOLARE ETICA SCARL  
Titular de cuenta: Asociación Lurbide –  
El Camino de la Tierra  
IBAN: IT76 J050 1812 1010 0000 0134 009  
BIC/SWIFT: CCRTIT2T84A

## **quiénes somos**

En los últimos años, cientos de organizaciones y movimientos han participado en las luchas, actividades y diferentes tipos de trabajo para defender y promover el derecho de los pueblos a la soberanía alimentaria en todo el mundo. Muchas de estas organizaciones estuvieron presentes en el *Foro Internacional de Nyéléni* en el año 2007 y se sienten parte de un amplio Movimiento de Soberanía Alimentaria, que considera la declaración de Nyéléni 2007 como su plataforma política. **El boletín Nyéléni quiere ser la voz de este movimiento internacional.**

Las organizaciones involucradas son: Development Fund, ETC, FIAN, Focus on the Global South, Food First, Amigos de la Tierra Internacional, GRAIN, Grassroots International, IPC for food sovereignty, La Vía Campesina, Marcha Mundial de las Mujeres, Oxfam Solidarity, Radio Mundo Real, Roppa, Foro Mundial de Pescadores y Trabajadores de la Pesca, VSF-Justicia Alimentaria Global.

**! ha llegado la hora de la  
soberanía alimentaria !**

## Descolonizando la investigación y las relaciones: Revitalizando las rutas comerciales tradicionales

Los investigadores indígenas y los depositarios del conocimiento tradicional de British Columbia, Canadá, están desarrollando un protocolo de investigación que guíe su investigación colaborativa. El *Grupo de Trabajo sobre Soberanía Alimentaria Indígena (WGIFS)\** reunirá a una serie de investigadores indígenas y depositarios del conocimiento tradicional pertinentes para los *Grease Trails* (rutas comerciales tradicionales) para solicitar aportaciones y directrices en el desarrollo de su estrategia y protocolos de investigación. El proyecto de investigación para la revitalización de los “Grease Trails” surgió como respuesta a una serie de reuniones de planificación estratégica y al gran número de propuestas de investigación de numerosas organizaciones y entidades de investigación recibidas de todo Canadá.

Durante un seminario sobre la estrategia y el protocolo a seguir se trazarán los criterios que permitirán al WGIFS emprender una investigación que se ajuste desde el punto de vista estratégico con la visión, valores y metas de las comunidades. El protocolo esbozará un proceso ético de trabajo inter-cultural (de indígenas y no-indígenas) que descolonice las metodologías para la revisión de la bibliografía pertinente y el desarrollo de entrevistas de base comunitaria que aporten luz sobre cuestiones, preocupaciones, situaciones y estrategias pertinentes.

La descolonización de metodologías y estrategias puede abordar, desde prácticas cotidianas que promuevan una mayor recogida, cultivo y reparto equitativo de alimentos indígenas, hasta un cuestionamiento más complejo de pensamiento crítico y rediseño de los marcos y metodologías institucionales en el ámbito de la investigación. En este contexto, el taller proporcionará el tiempo y el espacio para concentrar la energía y las ideas que conduzcan al desarrollo de un modelo de protocolos culturalmente pertinentes para posicionar la voz, la visión, los paradigmas y las prioridades indígenas en los marcos institucionales para la investigación y el desarrollo comunitario. La estrategia de investigación conducirá a la generación de un corpus de conocimiento que a la larga permitirá a las comunidades indígenas investigar a partir de sus propios términos y responder más eficazmente a sus propias necesidades de alimentos adaptados a su cultura.

\* [www.indigenousfoodsystems.org/about](http://www.indigenousfoodsystems.org/about)

# destacados

1

No es de extrañar que el conocimiento campesino, local e indígena sea importante para la soberanía alimentaria. Fueron los propios campesinos los que construyeron la soberanía alimentaria, a partir de sus propias experiencias y análisis colectivo – previo al de La Vía Campesina-, y desde entonces un grupo de actores cada vez más diverso ha estado enriqueciendo este concepto dinámico con sus propias perspectivas. No obstante, a lo largo de los últimos años, el ritmo de innovación, experimentación y diálogo relacionado con el conocimiento para la soberanía alimentaria parece que cobra impulso. Están emergiendo nuevas visiones, enfoques y espacios de creación de conocimiento colectivo: hemos captado algunos de ellos en las historias breves de este boletín. Estas evoluciones reflejan la importancia creciente del movimiento de la soberanía alimentaria en los debates a escala nacional, regional e internacional, el reforzamiento de las alianzas para la soberanía alimentaria, la mayor confianza del movimiento, así como la profundización de las crisis a las que se enfrenta. Los movimientos sociales también son cada vez más conscientes de que realizar la soberanía alimentaria exige un conocimiento radicalmente diferente del que ofrecen las instituciones dominantes (universidades, foros de reflexión sobre políticas, gobiernos, corporaciones...).

## Diálogo entre una diversidad de actores

Una de las alianzas más prometedoras en cuanto al desarrollo de conocimiento reside en los pueblos indígenas. Los pueblos indígenas han estado asumiendo su lugar en el movimiento de soberanía alimentaria con más firmeza en los últimos años y sus aportaciones están teniendo profundos efectos en conceptos de conocimiento y modos de conocimiento para la soberanía alimentaria. Están reclamando la validez de sus propias epistemologías<sup>1</sup> que cuestionan la visión del mundo mecanicista de la ciencia positivista<sup>2</sup>. Los campesinos indígenas de los Andes, por ejemplo, afirman que para desarrollar la soberanía alimentaria, se basan en el conocimiento que impregna sus historias y sus rituales, y que se asienta sobre experiencias que se sitúan tanto en el mundo visible como en el mundo de los sueños (ver *Voces desde el campo 2*). La colaboración entre pueblos indígenas y miembros del mundo académico indígenas y “colonos” de Canadá ha acabado por cuestionar las “metodologías colonizadoras” del mundo académico y desarrollar metodologías emancipatorias (ver *Cuadro 1*).

La creación de espacios para el diálogo inter-regional y trans-cultural y el aprendizaje mutuo es crucial. Un movimiento global como La Vía Campesina o LVC está aprovechándose de su diversidad para desarrollar redes horizontales para la creación de conocimiento. LVC está llevando a cabo un importante proceso de investigación interna de auto-estudio. El objetivo de este proceso es identificar, documentar, analizar y “sistematizar” (es decir, no solo documentar sino también analizar con el fin de extraer enseñanzas) los mejores ejemplos entre las organizaciones miembros en América, África, Asia y Europa, relativos a agroecología, semillas campesinas y otros aspectos de la soberanía alimentaria, como los mercados locales. El objetivo es doble. Por un lado, se trata de desarrollar y contribuir con sus propios materiales de estudio, basados en sus propias experiencias, a las más de 40 escuelas de agroecología campesina y a las numerosas escuelas de formación política en el seno de LVC. Por otro lado, de apoyar la realización de campañas dirigidas a la opinión pública y a los responsables políticos, con datos que demuestren que existen alternativas, que funcionan, y que deberían recibir el apoyo de unas mejores políticas públicas (ver *Voces desde el campo 1*).

Otro ejemplo de espacio diferente para el aprendizaje mutuo es la Iniciativa para la *Democratización de la Investigación sobre Alimentación y Agricultura* (Democratizing Food and Agricultural Research), que persigue crear espacios seguros donde los ciudadanos (proveedores y consumidores de alimentos) puedan deliberar de modo inclusivo sobre cómo construir un sistema de investigación sobre la alimentación y la agricultura que sea democrático y responsable para con la sociedad en general ([www.excludedvoices.org](http://www.excludedvoices.org)). Más concretamente, el enfoque metodológico persigue facilitar el diseño participativo de una investigación agronómica alternativa, campesina y liderada por el ciudadano (ver *Cuadro 4*). Desde 2007, esta iniciativa global se ha lanzado en el Altiplano andino, el Sur de Asia, África Occidental y Asia occidental. En septiembre de 2013, los interlocutores de la iniciativa organizaron un seminario internacional para compartir aprendizajes y reflexiones de África, Asia y América Latina con una comunidad más amplia de agricultores europeos, responsables políticos y representantes de las comunidades de donantes. Este seminario internacional recibió el nombre de *Seminario S. Ulrich para la Democratización de la Investigación Agrícola para la Soberanía Alimentaria y las Culturas Agrarias Campesinas*, y reunió a 95 participantes de un total de 17 países.

1 - “Epistemologías”: teorías sobre qué es el conocimiento, qué puede conocerse y cómo puede adquirirse el conocimiento.

2 - Positivismo es la filosofía de la ciencia que cree en la verdad objetiva. El positivismo reconoce solo lo que puede verificarse científicamente o verificarse con pruebas lógicas o matemáticas.

Los participantes eran en su mayoría campesinos, la mitad de ellos mujeres. El seminario S. Ulrich se centró en la necesidad de transformar tanto el conocimiento como los modos de conocimiento para la soberanía alimentaria y las culturas agrarias campesinas<sup>3</sup>.

### Académicos y estudiantes inician un diálogo crítico...

Con motivo de la conferencia “Soberanía alimentaria: un diálogo crítico” que tuvo lugar en La Haya en enero de 2014, Elizabeth Mopfu, Coordinadora General de LVC, invitó a los académicos a compartir una crítica constructiva del concepto de soberanía alimentaria. “Queremos escuchar sus dudas,” les dijo. La presencia de cientos de representantes del mundo académico, estudiantes, campesinos y activistas en un foro como este refleja tanto el interés cada vez mayor de los investigadores por la soberanía alimentaria, como la voluntad creciente del movimiento de abrir un diálogo y colaboración críticos con ellos (ver Cuadro 2).

### ...y trabajan para desafiar a las políticas y la gobernanza

A menudo las oportunidades de colaboración con los investigadores están vinculada a los espacios políticos. Conforme el movimiento invierte en la creación de espacios para la participación en la gobernanza de la alimentación y la agricultura, se da cuenta de que para ocupar esos espacios necesita la colaboración con los investigadores. Por ejemplo, la *Comisión Internacional de Planificación para la Soberanía Alimentaria* (CIP) ([www.foodsovereignty.org](http://www.foodsovereignty.org)), desempeñó un papel clave en la reforma del *Comité de Seguridad Alimentaria Mundial de la ONU* (CSA) que se celebró en 2009. Como consecuencia de la crisis alimentaria de 2007/8 se instó a la reforma del sistema de gobernanza de los alimentos y la agricultura. La CIP defendió un sistema multilateral de gobernanza con un voto por país y con la participación plena de las organizaciones de pequeños proveedores de alimentos y de otras organizaciones de la sociedad civil. Al final salieron derrotadas las propuestas de mecanismos de gobernanza menos transparentes, como la del G8. Y el Comité CSA reformado fue considerado “la plataforma internacional más inclusiva e intergubernamental” para la gobernanza de la alimentación y la agricultura<sup>4</sup>. El CSA estableció un nuevo grupo de expertos propio – el *Grupo de Expertos de Alto Nivel sobre Seguridad alimentaria y Nutrición* (del inglés HLPE) – para participar en la toma de decisiones a través del desarrollo de análisis y de recomendaciones políticas. El mandato del HLPE reconoce desde el principio la importancia del conocimiento de los “actores sociales” y la experiencia de campo. La implicación en el HLPE de expertos vinculados al movimiento de la soberanía alimentaria, así como el trabajo más amplio del CFS ha conducido a una mayor colaboración y trabajo en red entre el sector académico y los activistas.

### Aprovechando múltiples modos de conocimiento

Según van aumentando las formas de colaboración con los investigadores, lo va haciendo también la conciencia de la necesidad de desarrollar metodologías de investigación nuevas y adecuadas cuando los participantes pertenecen a sistemas de conocimiento distintos. Considerando que el conocimiento académico se ha situado siempre como la norma superior que permitía validar otros sistemas de conocimiento, es especialmente importante desarrollar metodologías que vayan más allá del conocimiento racional y que experimenten con múltiples modos de conocimiento, como el humor, la música, el teatro, etc. Esa fue la pretensión del “*Día de Diálogo sobre el Conocimiento para la Soberanía Alimentaria*”, que se celebró inmediatamente después del Diálogo Crítico de La Haya en enero de 2014. El diálogo se abrió por invitación a unos 70 activistas y académicos que hubieran colaborado previamente. Los organizadores querían proporcionar durante un día un espacio para que la gente pudiera aportar su creatividad y curiosidad a un diálogo colectivo. Se consideró que hacía falta un espacio para conversaciones más ligeras sin la presión de tratar de ser eficaz para hacer las cosas<sup>5</sup>. Este es un paso clave para desarrollar una investigación en la que el poder esté equilibrado (ver Cuadro 3).

A medida que crecen las oportunidades de investigación y colaboración entre distintos componentes, se hace más importante compartir experiencias y aprender de las mismas. Los encuentros cara a cara entre culturas, visiones del mundo y sistemas de conocimiento deben hacerse más frecuentes.

3 - <http://www.excludedvoices.org/st-ulrich-workshop-democratising-agricultural-research-food-sovereignty-and-peasant-agrarian-culture>

4 - [http://www.iss.nl/research/research\\_programmes/political\\_economy\\_of\\_resources\\_environment\\_and\\_population\\_per/networks/critical\\_agrarian\\_studies\\_icas/food\\_sovereignty\\_a\\_critical\\_dialogue/](http://www.iss.nl/research/research_programmes/political_economy_of_resources_environment_and_population_per/networks/critical_agrarian_studies_icas/food_sovereignty_a_critical_dialogue/)

5 - Para más información ver <http://viacampesina.org/downloads/pdf/sp/report-no.4-ES-2012-comp.pdf>

6 - Ver el informe en <http://www.tni.org/briefing/day-dialogue-knowledge-food-sovereignty?context=69566>

*¿Cómo es posible que la situación de las mujeres y las chicas siga estancada, cuando tantos demandan que se incluya a las mujeres y la perspectiva de género en la seguridad alimentaria?*

Esta cuestión condujo a la creación de una alianza entre ONG y miembros del sector académico para el desarrollo de un enfoque centrado en el género, la nutrición y el derecho humano a una alimentación y nutrición adecuada. Aporta la experiencia a largo plazo de las organizaciones de la sociedad civil (*FIAN Internacional* y la *Geneva Infant Feeding Association*, miembro de la *Red Internacional International Baby Food Action Network* (IBFAN-GIFA)) para documentar los casos de violaciones y abusos del Derecho a una Alimentación y Nutrición Adecuada en colaboración con comunidades afectadas y movimientos sociales, junto con el conocimiento experto teórico y fruto de su investigación sobre el tema del Grupo de Investigación sobre *Derechos de Nutrición con perspectiva de Género* (Gender Nutrition Rights (GNR) Research Group), que surgió en la universidad de Siracusa en colaboración con la Universidad de Hohenheim.

La investigación de este grupo descubrió que el actual marco de seguridad alimentaria para el derecho a una alimentación y nutrición adecuadas es incapaz de determinar las causas estructurales de hambre y malnutrición en todas sus formas, y que por ello es incapaz de proponer las políticas y programas públicos adecuados para superarlos.

Sobre la base de los debates de dos seminarios públicos se ha propuesto un marco conceptual\* ampliado para el derecho a una alimentación y nutrición adecuados. Este marco ampliado, que se basa en el marco de la soberanía alimentaria y que integra las dimensiones de género, derechos de las mujeres y nutrición, persigue apoyar las luchas de los pueblos contra el acaparamiento de tierras y el Big Food, entre otros. También persigue afilar nuestras herramientas de derechos humanos, ajustándolas a los desafíos actuales, de modo que proporcionen mecanismos adecuados para garantizar una vida digna para todos los seres humanos, y especialmente para los más desfavorecidos y marginalizados de nuestra sociedad.

\* El marco conceptual ampliado se propone en Anne C. Bellows, Flavio L.S. Valente, and Stefanie Lemke. (Eds.) *Gender, Nutrition and the Human Right to Adequate Food: towards an inclusive framework*. New York: Taylor & Francis/Routledge. (Fecha prevista de publicación: 2014).

## cuadro 3 Para una investigación que equipare la desigualdad de poder

La investigación para la soberanía alimentaria pretende otorgar a los actores menos poderosos (agricultores y proveedores de alimentos marginalizados, mujeres....) papeles más importantes que antes en la producción y validación del conocimiento\*. *La investigación que equilibra el poder* persigue intervenir a través del ciclo de I+D (investigación y desarrollo). Su enfoque se centra en todo el ciclo de I+D (incluyendo la investigación científica y tecnológica, la evaluación de los resultados y las repercusiones de la investigación, la elección de prioridades estratégicas de abajo a arriba para la investigación y el desarrollo y la definición de políticas generales) y permite un cambio, desde los conceptos limitados de investigación participativa que confinan a los no-investigadores a un desarrollo de tecnologías "de etapa final" (por ej. El cultivo participativo de plantas) hacia un enfoque más inclusivo en el cual los agricultores y otros ciudadanos pueden definir las prioridades estratégicas ascendentes de la investigación y los sistemas de gobernanza.

Los siguientes factores facilitadores combinados son importantes a este respecto:

- *Consentimiento informado previo libre*, normas de intervención desarrolladas conjuntamente y un código de ética acordado mutuamente entre los proveedores de alimentos y los investigadores.
- *Formación de espacios seguros* – espacios no-amenazantes en los que los agricultores/as y otros actores interesados puedan adquirir confianza, debatir, analizar, movilizar y actuar sobre la base de una visión compartida.

- *Inversión de los papeles y las prácticas profesionales normales*. Por ejemplo, la investigación es llevada a cabo por y con los propios proveedores de alimentos - con el papel de facilitación y apoyo de profesionales externos. Mujeres y hombres agricultoras/es marginalizadas/os son clave, en lugar de los agricultores más ricos, los centros de investigación, científicos, teorías abstractas, y un sesgo pro-urbano.

- *Justicia cognitiva* – reconociendo el derecho a la existencia de sistemas de conocimiento diferentes. La idea de justicia cognitiva recalca el derecho a la coexistencia de distintas formas de conocimiento y sus prácticas asociadas, modos de vida, formas de ser, y ecologías.

- *Revisión entre iguales ampliada*. Tanto los agricultores a pequeña escala como los científicos deben implicarse en la convalidación del conocimiento y los resultados de los diálogos interculturales. Aquí debemos reconocer que existen muchas perspectivas legítimas sobre todos los temas. Cada actor, ya sea un agricultor o un científico, posee un conocimiento parcial e incompleto. Es necesaria una revisión entre iguales 'ampliada' en un momento en el que "no sabemos qué es lo que desconocemos" y en el que todos nos enfrentamos a las incertidumbres de un mundo en rápida transformación (cambio climático y medioambiental, inestabilidad de los mercados...).

- *La comunicación para el cambio* no debería contemplarse como el derecho exclusivo de los profesionales de la comunicación que trabajan en centros de investigación científica y normativa y en departamentos de extensión agraria. Hace falta una nueva práctica en materia de comunicación y reparto de recursos que ponga de manifiesto la devolución y la dispersión del poder. Los avances en las nuevas tecnologías de la comunicación (video digital, radio, Internet) junto con el teatro popular, las nuevas técnicas cartográficas y de visualización, ofrecen nuevas oportunidades de descentralizar y democratizar la producción de mensajes de conocimiento y comunicación – lo que permite que incluso las comunidades agrarias de pueblos remotos compartan historias y mensajes que pueden influir sobre las prioridades de la investigación, la política y la práctica a escala local, nacional e internacional.

\* Estas reflexiones se basan en una acción investigadora participativa con comunidades indígenas y locales que está teniendo lugar en el Altiplano andino (Bolivia y Perú), Asia (India, Indonesia, Nepal e Iran), Europa (Francia, Italia, Reino Unido) y África Occidental (Mali) donde se investiga con, para y por parte de la gente – en lugar de sobre la gente – para explorar como sostener los ricos y biodiversos sistemas alimentarios controlados localmente. Ver: Pimbert, M.P. (2012) <http://pubs.iied.org/G03441.html?k=pimbert> (en español).

## cuadro 4 Investigación agraria en África Occidental

Como parte de la iniciativa *Democratizando la Investigación sobre Alimentación y Agricultura* (ver [www.excludedvoices.org](http://www.excludedvoices.org)), a lo largo de los siete últimos años se han celebrado en Mali una serie de "jurados de ciudadanos". Su objetivo ha sido permitir a los agricultores y otros productores de alimentos, mujeres y hombres, formular recomendaciones políticas después de interrogar a testigos expertos procedentes de distintos medios. Los jurados ciudadanos han explorado los siguientes temas:

1. Los OGM y el futuro de la agricultura en Mali.
2. ¿Qué tipo de conocimiento y de investigación agraria desean los productores y transformadores de alimentos a pequeña escala?
3. ¿Cómo democratizar la gobernanza de la investigación en el ámbito alimentario y agrícola?

Los jurados de ciudadanos han recibido la orientación de un grupo supervisor para garantizar que todo el proceso fuera creíble, representativo, fiable, justo y no rehén de ningún grupo de interés ni perspectiva.

En total, los jurados de agricultores han formulado más de 100 recomendaciones sobre las prioridades y la gobernanza de la investigación agraria para África Occidental. Las recomendaciones se han centrado en cuestiones como los modelos de producción agraria, los derechos de tenencia y propiedad de la tierra, y los mercados de alimentos y agrícolas, así como cuestiones sobre financiación, organización, práctica y gobernanza de la investigación.

Como consecuencia de este proceso deliberativo único, los agricultores de África Occidental solicitaron un *Diálogo Político* con la *Alianza para una Revolución Verde en África* (Alliance for a Green Revolution in Africa, AGRA) y sus principales donantes. Los agricultores querían un debate cara a cara sobre las prioridades en materia de investigación con AGRA debido a que es un interlocutor clave para establecer las prioridades de la investigación agrícola para el desarrollo en África Occidental. Este diálogo político se llevó a cabo en Accra (Ghana) del 1 al 3 de febrero de 2012. Este evento de tres días de duración, presidido por el Relator Especial de la ONU para el Derecho a la Alimentación Olivier de Schutter, contó con la presencia de representantes de comunidades agrícolas de Asia, África Oriental y Latinoamérica. Un enlace de video con Londres permitió la participación de donantes y diputados del Reino Unido. Tanto los campesinos como AGRA presentaron su visión de la investigación agrícola en África. Globalmente, los análisis y las recomendaciones políticas de los agricultores eran radicalmente distintas a las que promovía AGRA. Por ejemplo, los agricultores de África Occidental eran claramente contrarios a una investigación que conduce a la privatización de las semillas y a tecnologías de apropiación de las semillas que permiten a las compañías el control del sector semencero. También consideraban que AGRA se equivoca cuando considera que las semillas locales de los agricultores no han sido mejoradas, - negando con ello el trabajo de cría y selección vegetal realizado por las/os agricultoras/os.

Sobre todo, AGRA y los campesinos y campesinas africanos enmarcaban sus respectivas prioridades en materia de investigación en distintas visiones de la alimentación y la agricultura. Las/os agricultoras/es cuestionaban una visión de la agricultura que desvincula y separa la producción de cultivos de otros sectores (ganadería, pesca, forestal) como inaceptable.

Al dar prioridad únicamente a la producción de cultivos, AGRA está induciendo a un desequilibrio que los agricultores quieren evitar en África Occidental. Ellos rechazan el modelo de desarrollo de AGRA y su tipo de agricultura, que, según ellos, fomenta las grandes explotaciones y la desaparición de las pequeñas granjas familiares, así como el envenenamiento del suelo, del agua y de la gente. En cambio los agricultores de África Occidental pidieron que la investigación se centrara en el apoyo a la agricultura familiar y a la soberanía alimentaria.

Fuentes: Pimbert, M.P, B. Boukary, A. Berson and K. Trinh Thanh, 2011 <http://pubs.iied.org/pdfs/14603IIED.pdf?> y un reportaje fotográfico disponible en inglés <http://pubs.iied.org/pdfs/G03349.pdf?> y francés <http://pubs.iied.org/pdfs/G03389.pdf?>

### Documentando casos exitosos de aprendizaje horizontal

Peter Rosset, *La Via Campesina*

La "academia" ya no es el epicentro de la producción de conocimiento— si es que lo fue alguna vez. En el mundo actual, una parte importante del conocimiento nuevo, e incluso de la teoría, sobre las alternativas al desarrollo convencional, excluyente, está siendo generada por los movimientos sociales.

Tuve la oportunidad de participar en uno de los procesos de autoe-studio de La Via Campesina (LVC). En este caso el objeto del análisis era el movimiento de agroecología campesino-a-campesino de la *Asociación Nacional de Pequeños Agricultores de Cuba* (ANAP-Via Campesina), uno de los casos de éxito más importantes en la integración de la agroecología campesina como parte de la soberanía alimentaria. Utilizando de modo deliberado una metodología de proceso social, la ANAP consiguió en poco más de una década construir un movimiento social de agricultura ecológica dentro de una organización nacional de agricultores — un movimiento que ha llegado a incluir al 50% de todas las familias de campesinos de Cuba. Con escasos o nulos insumos de fuera de la explotación, cultivando de modo agroecológico, han aumentado drásticamente la contribución relativa y total del sector campesino a la producción nacional de alimentos, promoviendo con ello la soberanía alimentaria. LVC y ANAP querían que los campesinos reconstruyeran su propia historia, e hicieran su propio análisis de las claves del éxito. Y querían que los resultados de este proceso se presentaran en un formato que no solo ayudara a la ANAP con sus procesos internos, sino que permitiera a organizaciones de otros países extraer enseñanzas útiles. Un equipo reducido recorrió toda la isla, facilitando seminarios en cooperativas campesinas, en los que los propios participantes en el movimiento recrearon su historia y extrajeron colectivamente sus propias enseñanzas. El equipo se responsabilizó de organizar la información en un libro para su uso en los centros de formación de LVC y para apoyar el trabajo de campañas.

Otros equipos de LVC han iniciado procesos parecidos para analizar otros casos. Uno de ellos es la experiencia del *Movimiento Zero Budget Natural Farming* del sur de la India, en el que millones de campesinos indios han dejado de comprar productos químicos y han organizado la producción a través de prácticas ecológicas autónomas.

### Soberanía Alimentaria en los Andes

Maruja Salas\*

Presentamos a las personas del campo que piensan con la fuerza de la naturaleza y defienden sus derechos colectivos e individuales a la comida sana expresándose con un lenguaje pacífico, metafórico y a veces enigmático. Encarnan los saberes generados desde la comunidad donde han nacido y de las que forman parte en diferentes grados de organicidad. Al referirse a sus actividades de crianza de la chacra, de los animales y la pesca, lo hacen con sentimientos de gozo, transmiten los valores de quienes armonizan el trabajo y la celebración en cada faena. Distinguen con reverencia la dimensión espiritual de sus saberes, cada momento del trabajo chacarero, de la pesca o del pastoreo está respaldado por rituales a los Apus, a la Pachamama. Prestan atención a los signos de la naturaleza como también a los símbolos de los sueños para anticiparse a los resultados de sus esfuerzos. En la lectura de las señas, la selección de las semillas, la preparación de la comida, así como en el almacenamiento de la despensa siguen las tradiciones y recrean reglas que propician el bienestar de la familia. Más información acerca de su trabajo se puede encontrar en el sitio web del *Programa Andino para la Soberanía Alimentaria* (<http://pasandes.net/>).

**Lucía Paucara**, mujer Aymara

Viene de Yunguyo, del centro poblado de Vilurcuni. Tiene 54 años y es chacarera desde su infancia. Para ella la semilla de la papa es la trama de su vida. Hace chacra, cosecha y almacena en phinas (despensas en pozas al aire libre tapadas con paja o rastrojos). Cuida a la papa como si fuera una hija, la arropa (darle tierra) y le ofrece rituales de sahumerio en la fiestas. Como vive a las orillas del lago tiene muchas variedades de papa, con las que cocina diversidad de comidas: como patasca, chayro y watia. No morirá de hambre y puede mantener dos hijos que están en Lima y una hermana en Tacna.

**Presentación Velásquez**, mujer Aymara

Aprendió de su abuela a tener parcelas en Aynoqas (cultivo rotativo sectorial). Cuando viene la granizada o la helada, para evitar el daño, comunica a los comuneros para defenderse organizada-mente. Presentación ha prometido a sus nietas hacer chacra hasta la muerte para que nunca les falte buena comida.

**Domitila Taquila**, mujer Aymara

Vive en Aychullo y no ha nacido sabiendo. Los saberes de la chacra los aprendió de su abuelita mientras que tejer y cocinar de su mamá. Las señas en cambio se le han ido revelando por sueños. Enseña a sus hijos las ventajas de la comida de la chacra y les da fiambre sin comprar pues esas son comidas contaminadas.

\* Del libro *Los sabores y las voces de la tierra. Visualizando la soberanía alimentaria en los Andes* de Maruja Salas, IIED 2013.



## Para leer, escuchar, ver y compartir

### Informes:

- De Maputo a Yakarta - 5 Años de Agroecología en La Via Campesina, <http://viacampesina.org/downloads/pdf/sp/De-Maputo-a-Yakarta-ES-web.pdf>
- Pimbert, M.P. (2009) *Transformando el conocimiento y las formas de saber. En: Hacia la Soberanía Alimentaria: reclamando los sistemas alimentarios autónomos*. IIED <http://pubs.iied.org/pdfs/G02528.pdf>
- Pimbert, M.P. (2012) *CLPI y más allá: salvaguardias para una investigación que equipare la desigualdad*

*de poder para proteger la biodiversidad, los derechos y la cultura* PLA 65,43-53 <http://pubs.iied.org/G03441.html?k=pimbert>

- Pimbert, M.P. (2011) *Participatory research and on-farm management of agricultural biodiversity in Europe*. IIED Reclaiming Diversity and Citizenship Series. Londres. <http://pubs.iied.org/pdfs/14611IIED.pdf>
- Salas, M. y Wise Andean Peoples Network (2013). *Los Sabores y las Voces de la Tierra: Visualizando la Soberanía Alimentaria en los Andes*. IIED Reclaiming Diversity and Citizenship Series. Londres. <http://www.iied.org/files/14621IIED.pdf>
- The Community Media Trust, Satheesh, P.V., y Pimbert, M.P. (2008) *Affirming Life and Diversity. Rural images and voices on food sovereignty in south India*. [ciclo de películas]. IIED Reclaiming Diversity and Citizenship Series. Londres. <http://pubs.iied.org/pdfs/14556IIED.pdf>

### Sitios web:

- Asociación BEDE – Biodiversity: Exchange and Diffusion of Experiences <http://www.bede-asso.org/lang/angl/home.php>
- Consortium for Agroecology and Food Sovereignty at Coventry University. <http://www.coventry.ac.uk/research/research-directory/environmental/agroecology-and-food-security/>

## Llamamiento en pro de un instrumento internacional legalmente vinculante sobre derechos humanos, corporaciones transnacionales y otros conglomerados empresariales.

Una extensa alianza de redes, organizaciones y movimientos sociales internacionales ha ratificado este llamamiento. Representa la expresión colectiva de una creciente movilización de la sociedad civil mundial que insta a un mayor fortalecimiento de las normas legales internacionales para tratar las violaciones de los derechos humanos por parte de las corporaciones. Acoge favorablemente las recientes iniciativas de los Estados en el Consejo de Derechos Humanos de Naciones Unidas, presentadas por Ecuador en la sesión de septiembre de 2013, dirigidas al desarrollo de un tratado internacional sobre el establecimiento de normas legalmente vinculantes para las TNCs en materia de derechos humanos.

Lee el llamamiento y úmate a él <http://viacampesina.org/en/index.php/actions-and-events-mainmenu-26/stop-transnational-corporations-mainmenu-76/1612-joint-statement-call-for-an-international-legally-binding-instrument-on-human-rights-transnational-corporations-and-other-business-enterprises>

### ¿Quién hace las leyes?

El 24 de mayo pasado, millones de personas de todo el mundo participaron en la Marcha contra Monsanto, pidiendo un boicot permanente de los alimentos sujetos a ingeniería genética y de otros agroquímicos nocivos. Las marchas tuvieron lugar en los seis continentes, en 52 países, con eventos en más de 400 ciudades. Durante la misma semana se debatía en Bruselas una nueva reglamentación en materia de OGM. Una reglamentación que podría otorgar a las compañías de biotecnología - como Monsanto y Syngenta - un poder sin precedentes sobre las decisiones relativas a la prohibición de cultivos genéticamente modificados (GM) en Europa. La nueva normativa se promueve para dar una mayor soberanía a los gobiernos sobre las decisiones en materia de prohibición de cultivos GM. No obstante, la propuesta actual otorga a las compañías del sector de la biotecnología el derecho legal a decidir si debe permitirse o no la prohibición. La oposición de las compañías puede forzar a los gobiernos a dar marcha atrás en la prohibición, a falta de base científica para prohibir cultivos GM, abriendo la vía a demandas en los tribunales. Más información en la nota de prensa de FOE Europe, [https://www.foeeurope.org/sites/default/files/press\\_releases/foee\\_optout\\_empty\\_offer\\_analysis\\_04141.pdf](https://www.foeeurope.org/sites/default/files/press_releases/foee_optout_empty_offer_analysis_04141.pdf) y GMWatch <http://www.gmwatch.org/index.php/news/archive/2014/15460-governments-make-laws-not-companies-take-action-europe>

### Después de 20 años, Marcos se despide

El 2 de mayo pasado, el maestro Galeano murió víctima de una emboscada de miembros de la organización paramilitar CIOAC-Histórica. Desde ese día, se ha organizado una campaña internacional en solidaridad con las comunidades Zapatistas, que culminó el 24 de mayo en el caracol de La Realidad con un evento público con la participación de la Comandancia General del EZLN para honrar la memoria de Galeano y garantizar que se hará justicia. Justo después del tributo al maestro Galeano, el Subcomandante Marcos, una herramienta desarrollada por los Zapatistas de Chiapas en México para enfrentarse al mundo neoliberal, ha dejado de existir. En el caracol Zapatista de Realidad, Marcos pronunció su último discurso, y anunció su futura desaparición. Según su comunicado, después de la "Escuelita" organizada por los Zapatistas en diciembre y enero de 2013/14; "Nos hemos dado cuenta de que hay una generación que puede mirarnos a los ojos, escucharnos y hablar con nosotros sin necesidad de esperar a las directrices o al liderazgo, ni de someterse ni ser supervisado. Ya no es necesaria la "persona" de Marcos. Ha llegado una nueva fase de la lucha Zapatista."

## Las ideas indígenas sobre "vivir bien" pueden ayudar a curar el planeta

Con motivo de una serie de eventos organizados por Focus on the Global South, Lilak, y otros aliados de Filipinas, líderes indígenas y representantes de distintos movimientos y sectores sociales se reunieron para debatir sobre la idea de "vivir bien." Es una frase en español cuyo concepto comprenden muchas comunidades nativas de Latinoamérica - con palabras como sumac kawsay, suma qamaña, y ñandereko. Aunque los distintos conceptos indígenas se conocen desde siglos atrás, no han sido relegados como parte del pasado. "Vivir bien" es una filosofía de vida, algo que los investigadores indígenas y no indígenas siguen desarrollando, y algo que ciertos gobiernos, como los de Ecuador y Bolivia, han empezado a tomar el serio incluyéndolo en sus Constituciones haciendo referencia a los derechos indígenas y los valores pluriculturales. "Vivir bien" proporciona un potente contra-argumento al modelo de desarrollo capitalista que se ha convertido en algo tan aceptado que puede parecer que es la única vía. En cuanto nos acercamos un poco al significado de "vivir bien," comprobamos que la propia naturaleza del capitalismo lo hace insostenible. No hay ningún modo "verde" de funcionar en el capitalismo cuando el motor del desarrollo demanda cada vez más agua para su molino. Al contrario, "vivir bien" se refiere a vivir en armonía con las otras personas y con el entorno natural en aras de la supervivencia y la satisfacción de todos. Una parte clave de "vivir bien" tiene que ver con la redistribución de los recursos

**muchos mundos son posibles**

para promover la igualdad. Estas conv-

ersaciones entre los representantes indígenas y otros sectores de América Latina y Asia se están generalizando, y sugieren que ha llegado el momento de centrarnos en alternativas al capitalismo.

El artículo completo está en <http://focusweb.org/content/indigenous-ideas-about-living-well-can-help-heal-planet>

### Las tribus de Ecuador declaran una "movilización nacional" contra el petróleo y la minería

Ecuador se enfrenta a un enfrentamiento sin precedentes entre un gobierno "progresista" y de izquierdas y una coalición nacional de pueblos indígenas determinada a detener los grandes proyectos de petróleo y mineros sobre sus tierras comunitarias y sus pueblos. La organización paraguas que representa a las Naciones Tribales de Ecuador, CONAIE, ha declarado una Movilización Nacional contra la ola de proyectos petroleros y mineros que amenaza los territorios tribales por todo el país. La declaración responde a una ola de hostilidad creciente del gobierno de Ecuador contra los pueblos indígenas que resisten contra la extracción de recursos a gran escala en sus tierras ancestrales. El gobierno ha anunciado una "alerta de seguridad nacional". En estos momentos, más de 200 líderes tribales nacionales están siendo investigados por alegaciones de terrorismo, relacionadas con la resistencia popular creciente frente a la contaminación del agua y la destrucción del medio ambiente producida por las industrias extractivas. El gobierno del Rafael Correa, el presidente "progresista" y de izquierdas, está presionando para el desarrollo de los recursos petroleros y minerales como medio de aportar riqueza al país y recaudar los tan necesarios fondos para el gasto social. No obstante, su insistencia en desplegar proyectos masivos de extracción de recursos en territorios de las comunidades indígenas. Y en algunas de las zonas de más biodiversidad del país, está produciendo crecientes tensiones por todo el país.

Artículo completo [http://www.theecologist.org/News/news\\_analysis/2408847/ecuadors\\_tribes\\_declare\\_national\\_mobilization\\_against\\_oil\\_and\\_mining.html](http://www.theecologist.org/News/news_analysis/2408847/ecuadors_tribes_declare_national_mobilization_against_oil_and_mining.html)

\* Este material es libre de ser reproducido. Alentamos a las personas y a las organizaciones tanto a reproducirlo como a copiarlo. Apreciaríamos que al hacerlo, citaran la fuente. \*